



# RCMA HOY

## Helping Our Youth



We Open Doors to Opportunities!

¡Abrimos puertas a las oportunidades!

April 2007

Issue 168

REDLANDS CHRISTIAN MIGRANT ASSOCIATION

www.rcma.org

### Pre-K Teacher Nominated for Apple Blossom Award By Tom Moonan Mentor/Tutor

### Maestra de Pre-K nominada Para el premio *Apple Blossom* Por Tom Moonan Mentor/Tutor

It wasn't easy for Yolanda Esquivel when she found out that she was a nominee for the annual Apple Blossom Awards, which honor Collier County's best teachers of infants, toddlers and pre-schoolers.

A pre-k teacher at Farmworker Village C Child Development Center in Immokalee, Yolanda doesn't like to be the center of attention, and there was worry that she may have to give a speech. "Maybe people will forget and all this will all fade away," she thought to herself. No such luck. Yolanda did attend the ceremony at a fancy Naples Country Club, she did accept her award from the Naples Alliance for Children, and much to her relief Yolanda did not have to give a speech.

It's not that Yolanda can't give speeches. She's a wizard with words. Her effectiveness at communicating with children is without equal. When Yolanda speaks children pay attention. Yolanda doesn't use a lot of words, so when they do appear everyone wants to hear them. Yolanda's words come out softly but they carry a big message.

Most of Yolanda's speeches are the quiet, silent kind. When one of her students needs to be redirected Yolanda is there with a gentle hand and a whisper. When a motivational talk is called for Yolanda arranges things so the kids know, without doubt, that they are winners. And if someone falls or bumps her head and tears begin to flow, Yolanda knows exactly how to hug so all the hurt get squeezed out.

Like many wise teachers, Yolanda listens twice as much as she speaks. It's amazing how many problems disappear just by having someone like Yolanda there to listen.

Yolanda has some advice for us: "Give your best, your most loving, heartfelt speeches morning, noon and at night ... but try not to use words unless absolutely necessary."

Congratulations, Yolanda!!!  
Our first Immokalee Area Pre-K teacher runner-up!!!

No fue fácil para Yolanda Esquivel cuando se enteró que ella estaba nominada para los premios anuales conocidos como *Apple Blossom Awards*, que honran a los mejores maestros de infantiles, niños pequeños y niños de preescolar del Condado de Collier.

Como maestro de Pre-K en el Centro de Desarrollo Infantil de *Farmworker Village C* en Immokalee, a Yolanda no le gusta ser el centro de atención y estaba preocupada por el hecho de tener que dar un discurso. "Tal vez la gente se olvidara y todo esto se desvanecerá", ella pensó para si misma. Pero no paso así. Yolanda asistió a la ceremonia en el elegante Country club de Naples, ella acepto su premio de parte de la *Alianza de Naples para los niños* (Naples Alliance for Children) y para el alivio de Yolanda, ella no tuvo que dar un discurso.

No es que Yolanda no pueda dar discursos. Ella tiene magia con las palabras. Su grado de efectividad para comunicarse con los niños no tiene igual. Cuando Yolanda habla los niños ponen atención. Yolanda no usa muchas palabras, asi que cuando estas aparecen todo mundo quiere oírlas. Las palabras de Yolanda salen bajitas pero llevan un mensaje muy fuerte.

Muchos de los discursos de Yolanda, son callados, silenciosos. Cuando uno de los estudiantes necesita ser redireccionado, Yolanda está ahí con una mano delicada y un susurro. Cuando una plática motivacional es necesaria, Yolanda arregla todas las cosas para que los pequeños sepan que, sin duda alguna son ganadores. Y si alguien se cae o se golpea su cabeza y las lagrimas se hacen presentes, Yolanda sabe exactamente como abrazar para exprimir el dolor.

Como otros sabios maestros, Yolanda escucha dos veces más de lo que ella habla. Es asombroso como muchos problemas desaparecen solo con tener alguien como Yolanda, alguien que escuche.

Yolanda tiene un consejo para nosotros: "Den los mejores discursos, los mas amorosos y sentidos por la mañana, al mediodía y en la noche... pero traten de no usar palabras a menos que sea necesario".

¡¡Felicidades Yolanda!! ¡¡Nuestra primera maestra de Área de Pre-K subcampeona!!



Yolanda Esquivel



Yolanda and one of her students  
Yolanda y uno de sus estudiantes

**Immokalee 4th-graders  
Visit St. Augustine**

*By Jasmine Molina ICS Fourth-Grader*

From March 22-23, I went to St. Augustine, which is the oldest city in the United States. Spanish explorer Pedro Menendez founded St. Augustine in 1565. All of the fourth-graders at Immokalee Community School got to go on the trip.

In St. Augustine, I ate lunch on a boat. The water we were sailing on was called the Bay of the Dancing Dolphins, and I really did see dolphins and some jelly fish.

Then I went on a trolley, which is like a train. We toured St. Augustine, which was really fun. The trolley driver took us down some little roads. I was riding in the back of this long trolley. It seemed like we were going to hit a wall when the driver turned because the street was so small. The driver said the people in the front were safe, but we were scared in the back.

After that, we went to the Castillo de San Marcos. In the fort you couldn't touch the walls or you would erase history. Back then, if the town was being attacked, the people would get their belongings and run to the fort for protection. I also went to the top of the fort. You could fall off easily because you had nothing to lean against, so it was pretty scary.

Then we went to the Old St. Augustine Village. I learned all about the village. All of the houses had a second floor or a third floor. A prince even lived in a little pink house. His name was Prince Murat. We also climbed up the lighthouse – all 219 steps! The steps were very narrow. By the time we got to the top, we were all very tired. We could see the river, the fort and the city. It was scary because we were so high.

At night we went on a ghost walk. It was kind of scary but really fun. We saw a ghostly woman in the tower, and she was lying down.

I had a lot of fun, and we learned about Florida's history.

*Editor's note: Thank you, Jasmine, for this exclusive report from St. Augustine!*

**Estudiantes de Immokalee  
De 4o. Grado visitan San Agustín.**

*Por Jasmine Molina Estudiante de cuarto grado de la ICS*

Del 22 al 23 de Marzo, yo fui a San Agustín, que es la ciudad mas antigua en los Estados Unidos. El explorador español Pedro Menendez fundo San Agustín en 1565. Todos los estudiantes de cuarto grado de la Escuela Comunitaria de Immokalee (ICS) fueron al viaje.

En San Agustín, yo comí en un bote. El agua en la que navegábamos era llamada la Bahía de los Delfines Danzantes, y realmente vi delfines y también y medusas.

Después me subí a un trolebús, que es como un tren. Nosotros recorrimos San Agustín, lo cual fue realmente divertido. El chofer del trolebus nos llevo por callejones. Yo iba en la parte de atrás de este largo trolebús. Parecía que íbamos a

chocar contra alguno de los muros cuando el chofer viraba porque las calles eran muy estrechas. El chofer dijo que las personas al frente estaban seguras pero las de atrás deberían de estar asustadas.

Después de eso, nosotros fuimos al Castillo de San Marcos. En el fuerte no podíamos tocar las paredes porque podíamos borrar la historia. Antes, si el pueblo era atacado, la gente juntaba todas sus pertenencias y corría al fuerte para protegerse. También fui a la parte más alta del fuerte. Te puedes caer fácilmente porque no hay nada en lo que te puedas recargar, así que era espeluznante.

Entonces fuimos a la villa del Antiguo San Agustín. Aprendí todo acerca de la villa. Todas las casas tenían un segundo o tercer piso. Un príncipe vivió en una de las casas que era rosa. Su nombre era Principe Murat.

También escalamos el faro –¡fueron 219 escalones! Los escalones estaban muy estrechos. Cuando llegamos a la cima estábamos muy cansados. Pudimos ver el rio, el fuerte y la ciudad. También era espeluznante porque estaba muy alto.

En la noche fuimos al tour de los fantasmas. Era de miedo pero fue muy divertido. Vimos a una mujer fantasmagórica en la torre y ella estaba acostada,

Yo me divertí mucho y aprendí mucho acerca de la historia de la Florida.

*Nota del Editor: ¡Gracias Jasmine por este reporte exclusivo desde San Agustín!*



Castillo de San Marcos, St. Augustine/ San Agustín



**Teen mothers in Highlands  
put babies on a 'Healthy Start'**

**Madres adolescentes Highlands  
ponen a sus bebés en "Comienzo saludable"**

Young women in RCMA's Teen Parent Program in Lake Placid were among about 15 participants in an eight-week Healthy Start workshop to help them better prepare for motherhood and to ensure their baby's health.

Participants included mothers, both teen and non-teen, along with three young fathers. Administered by the Highlands County Health Department in partnership with RCMA, the program was the first for Lake Placid. A similar workshop has just begun for RCMA's Avon Park Teen Parent Program.

"The program taught me how to help my baby grow and to teach him," said Monica Drayton, mother of 4-month-old Javaree Drayton. "I learned ways to calm him down when he gets upset. And I learned to prepare for college and about job interviews."

Monica will graduate in May from Lake Placid High School with a solid "B" average. Working with RCMA staff on financial aid and scholarship applications, Monica hopes to attend South Florida Community College this fall and wants to major in criminal justice. Three other teen mothers in RCMA's program also will graduate from Lake Placid High this spring.

Jackie Rawlings, supervisor of the Healthy Start program in Highlands, came up with the idea for a cooperative program with RCMA given the growing number of participants in Lake Placid.

Debra Neverson, infant toddler mentor teacher in Lake Placid, worked

closely with Health Department staff to bring the Healthy Start program to the Lake Placid Teen Parent Program. "We developed good relationship with them, and we also have good rapport with the schools, too," Ms. Neverson said. Evan Portee is RCMA's teen parent advocate.

"We developed a partnership with RCMA since we had a lot of common clients with RCMA," explained Jean Osborne, who works in the Highlands Healthy Start Program. "We educate these young mothers and give them good information on parenting and education so they can make good choices for themselves and the babies."

Healthy Start and RCMA's Teen Parent Program help before birth to ensure optimal prenatal care. Healthy Start continues until the baby is age 3.

"So many young women we see don't know anything about caring for a child," Ms. Osborne said. "You give them the information, and they just fly with it."

Las mujeres jóvenes que se encuentran en el Programa de RCMA de Padres Adolescentes en Lake Placid estuvieron entre los 15 participantes en el taller de ocho semanas de *Healthy Start* (Comienzo Saludable) para ayudarlos a prepararse mejor para la maternidad y para asegurar la salud de su bebé.

Los participantes incluyeron madres, tanto adolescentes como no adolescentes, así como tres padres adolescentes. Administrado por el Departamento de Salud del Condado de Highlands en asociación con RCMA, el programa fue el primero para Lake Placid. Un taller similar comenzó para el programa de Padres Adolescentes en Avon Park de RCMA.

"El programa me enseñó como ayudar a mi bebé a crecer y a enseñarle", dijo Mónica Drayton, madre de el pequeño de 4 meses Javaree Drayton. "Yo aprendí formas de calmarlo cuando se altera. Y también aprendí a prepararme para el Colegio y acerca de las entrevistas de trabajo".

Mónica se graduara en Mayo de la *High School Lake Placid High* con un sólido promedio de "B". Trabajando con el staff de RCMA llenando formatos para ayuda financiera y becas, Mónica espera asistir al Colegio Comunitario del Sur de la Florida este otoño y quiere obtener un grado en Justicia Criminal. Otras tres madres adolescentes en el programa de RCMA también se graduaron de Lake Placid High esta primavera.

Jackie Rawlings, supervisora de el programa de *Healthy Start* en Highlands, tuvo la idea de este programa en cooperación con RCMA dado el número creciente de participantes en Lake Placid.

Debra Neverson, maestro mentor de niños pequeños en Lake Placid, trabajo muy de cerca con el staff del Departamento de Salud para traer el programa de Healthy Start para el programa de Padres Adolescentes de

Lake Placid. "Nosotros desarrollamos una Buena relación con ellos, y también tenemos un buen contacto con las escuelas", Ms. Neverson dijo. Evan Portee es la abogada de los padres adolescentes de RCMA.

"Nosotros desarrollamos una asociación con RCMA ya que tenemos clientes comunes". Explico Jean Osborne, quien trabaja en el Programa de Highlands de Healthy Start. "Nosotros educamos a estas madres jóvenes y les damos Buena información en educación para padres y para que tomen buenas descisiones para ellas y sus bebés".

Healthy Start y el programa de Padres Adolescentes de RCMA ayudan desde antes del nacimiento a asegurar un cuidado prenatal óptimo. Healthy Start continua hasta que el bebé tiene 3 años.

"Vemos que muchas mujeres jóvenes no saben nada acerca de los cuidados que necesita un niño" Ms. Osborne dijo. "Nosotros les damos la información y ellas vuelan con eso".



Monica Drayton, a senior at Lake Placid High, and son Javaree benefit from RCMA's Teen Parent Program. / Monica Drayton una estudiante "senior" de Lake Placid High y su hijo Javaree se benefician del programa de Padres Adolescentes de RCMA

# NOTES AND NEWS

## Indian River Area does it Again

By Isabel Dopson, AFSS/Volunteer Coordinator

The Indian River area celebrated the 10th anniversary of Read Across America on March 2<sup>nd</sup> to honor Dr. Seuss' birthday one more time. Across the nation, more than 40 million people young and old participated in this event. As we all know, reading provides the basis for children to learn all the other subject areas. As educators our job is to motivate our children to value reading as worthwhile. By celebrating Read Across America in our centers, we ensure a good start with literacy involving our children, families and community.

I would like to thank all the volunteers who read to our children from their favorite Dr. Seuss book on this special day. The Fellsmere Fire Department, the Police Department, as well as our regular volunteers, Connie Ward, Dottie Franks, Janet Brennan and Sarah Savage, all contributed to a successful day. With their enthusiasm for reading and story telling, they are helping us to do a better job in planting the seed for a lifelong reading habit.



RCMA's Isabel Dopson, left, and volunteer Connie Ward helped organize Read Across America for the Indian River area. / Isabel Dopson de RCMA y la voluntaria Connie Ward organizan Leyendo a través de América para el área de Indian River.

## El Área de Indian River lo hace nuevamente

Por Isabel Dopson, AFSS/Coordinadora de Voluntarios

El área de Indian River ha celebrado otra vez "Leer a través de América", celebrando el día 2 de Marzo el décimo aniversario en honor al cumpleaños de Dr. Seuss. Hubo mas de 40 millones de jóvenes y adultos que participaron en este evento a través de la nación. Como ya todos sabemos "Leer es fundamental", la lectura provee a nuestros niños la base para aprender todas las otras asignaturas del aprendizaje. Como educadores nuestro trabajo es motivar a nuestros niños a que le tengan amor a la lectura. Cuando celebramos "Leer a través de América" una vez al año en nuestros centros, estamos apoyando la literatura en nuestros niños, familias y comunidad.

Me gustaría dar las gracias a todos los voluntarios que participaron en este día tan especial en nuestros centros de RCMA en Indian River. Estamos muy agradecidos a todos ellos por leer los libros de Dr. Seuss a nuestros niños. El Departamento de Policía, y el Departamento de Bomberos de Fellsmere y tambien nuestros asiduos voluntarios: Connie Ward, Dottie Franks, Janet Brennan, and Sarah Savage que contribuyeron a un R-day tan exitoso. Con su gran entusiasmo a la lectura y cuentos ellos nos ayudan a hacer un mejor trabajo para plantar la semilla del habito de la lectura en nuestros niños.

## Hand N Hand support group is a success!

By Guadalupe Leal Center Coordinator Fernando "Chappy" Pro CDC

For 10 weeks, 15 parents from the Centro Villas Child Development Center in Florida City participated in an exciting interactive parenting program called Hand N Hand. The sessions were provided to encourage an understanding of the parents' role in their children's future, ideas on guiding their children's behavior, and how to help build their self-esteem.

The families met once a week, where hands-on activities were planned to help the parents develop these critical parenting skills. Altogether, the attendance was at 98 percent! That's parent involvement!



Parents from the Hand N Hand Support Group / Padres del Grupo de Apoyo Mano en mano

## ¡Grupo de Mano en Mano es un éxito!

Por Guadalupe Leal, Coordinadora de Fernando "Chappy" Pro CDC

Por 10 semanas, 15 padres del Centro de Desarrollo Infantil Centro Villas en Florida City participaron en un emocionante programa de interacción para padres llamado Hand N Hand (Mano en mano). Las sesiones fueron proporcionadas para alentar y entender el papel que tienen los padres en el futuro de sus hijos, ideas en como guiarlos en su conducta, y como construir su autoestima.

Las familias se reúnen una vez por semana, para realizar actividades manuales que fueron planeadas para ayudar a los padres a desarrollar estas habilidades básicas críticas. Entre todos la asistencia fue de ¡98%! ¡Eso es ser un padre involucrado!

Editor: Matt Bokor Translator: Rita Mendez

Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address: [HOY@rcma.org](mailto:HOY@rcma.org) or mail to: RCMA HOY Editor Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street, Immokalee, FL 34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571